

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第219/2007號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 219/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第二十二條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 22.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、Maria de Nazaré Saias Portela 擔任政府駐澳門航空股份有限公司代表的委任獲續期一年，由二零零七年九月一日起生效。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Air Macau — Companhia de Transportes Aéreos de Macau, S.A.R.L., de Maria de Nazaré Saias Portela, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Setembro de 2007.

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

二零零七年七月二十日

20 de Julho de 2007.

行政長官 何厚鏵

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過辦公室主任二零零七年六月六日批示：

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 6 de Junho de 2007:

應張慕潔的請求，其在政府總部輔助部門擔任第三職階一等文員的散位合同自二零零七年八月二日起予以解除。

Chang Mou Kite — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como primeiro-oficial, 3.º escalão, nos SASG, a partir de 2 de Agosto de 2007.

透過辦公室主任二零零七年六月二十七日之批示：

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 27 de Junho de 2007:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條第一款及第三款的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期壹年，並以附註形式修改有關合同的第三條款，轉為收取相等於如下職級的薪俸點：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor:

林曉欣及張瑩暉，第一職階一等公關督導員，薪俸點305點，分別自二零零七年八月二十四日及九月七日起生效；

Isabel Lam e Cheong Ieng Fai, como assistentes de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 24 de Agosto e 7 de Setembro de 2007, respectivamente;

徐潔婷、王秀美及鄭文華，第二職階二等公關督導員，薪俸點275點，首位自二零零七年八月二十一日起生效，其餘自二零零七年九月七日起生效。

Choi Kit Teng, Wong Sao Mei e Cheang Man Wa, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 21 de Agosto para o primeiro e 7 de Setembro de 2007, para os restantes.

更 正

Rectificação

鑑於本辦公室刊登於二零零七年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組第5805頁有關楊月鳳的合同批示摘錄中有不正確之處，現更正如下：

Tendo-se verificado uma inexactidão no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2007, II Série, de 18 de Julho, a páginas 5805, respeitante ao contrato de Ieong Ut Fong, procede-se à sua rectificação:

原文為：“……二零零七年六月二十日批示：”

應改為：“……二零零七年六月二十一日批示：”。

二零零七年七月二十五日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

Onde se lê: «...de 20 de Junho de 2007:»

deve ler-se: «... de 21 de Junho de 2007:».

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Julho de 2007. —
A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

第 74/2007 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 207/2003 號行政長官批示第四款（五）項及第五款的規定，作出本批示。

孔令彪擔任“澳門旅遊博彩技術培訓中心”委員會委員的委任，由二零零七年九月一日起續期一年。

二零零七年七月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年六月二十七日作出的批示：

根據經第 1/2005 號行政法規修訂的第 14/1999 號行政法規第十八條第一款及第二款的規定，陸潔嫻擔任經濟財政司司長辦公室主任的定期委任，自二零零七年九月十七日起續期兩年。

二零零七年七月二十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 74/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto na alínea 5) do n.º 4 e no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 207/2003, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É renovada a nomeação, como membro da Comissão do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, de Hung Ling Bui, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2007.

23 de Julho de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Junho de 2007:

Lok Kit Sim — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, a partir de 17 de Setembro de 2007.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 25 de Julho de 2007. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 62/2007 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與權暉建築工程有限公司簽訂「擴建澳門運動場主貴賓廂房工程」的施工合同。

二零零七年七月二十七日

社會文化司司長 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年七月十九日作出的批示：

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第九條第二款和第三款的規定，李向玉博士獲續任為澳門理工學院院長，自二零零七年九月一日起生效，任期兩年。

二零零七年七月二十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 王慧嫻

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 71/2007 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，連同第13/2007號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局副局長陳漢傑工程師，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Ove Arup & Partners Hong Kong Limited及Consulasia — Consultores de Engenharia e Gestão, Limitada”簽訂“港珠澳大橋澳門著陸點相關工程顧問服務”合同。

二零零七年七月二十日

運輸工務司司長 劉仕堯

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de execução da «Obra de Ampliação do Camarote Principal VIP do Estádio de Macau», a celebrar com a empresa «Sociedade de Engenharia e Construção Kun Fai, Limitada».

27 de Julho de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2007:

Doutor Lei Heong Iok — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto Politécnico de Macau, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 2 e 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 27 de Julho de 2007. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Vong Wai Han*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 71/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no subdirector da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Chan Hon Kit, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação do «Serviço de Consultoria sobre o Ponto da Chegada em Macau da Ponte Hong Kong — Zhuhai — Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Ove Arup & Partners Hong Kong Limited e Consulasia — Consultores de Engenharia e Gestão, Limitada».

20 de Julho de 2007.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

第 72/2007 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 13/2007 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任 António José Castanheira Lourenço 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“MD 建設顧問”簽訂“青洲社會房屋綜合體——B 及 C 大樓修改施工方案”的製作合同。

二零零七年七月二十日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零零七年七月二十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 72/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração da «Revisão do Projecto de Execução do Complexo de Habitação Social na Ilha Verde — Blocos B e C», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a empresa «MD, Projectos e Consultoria».

20 de Julho de 2007.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 24 de Julho de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

警 察 總 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零零七年六月二十日作出的批示：

根據經第 17/2003 號行政法規修改的第 2/2001 號行政法規第八條的規定，自二零零七年八月一日起，以定期委任方式委任吳麗珍學士擔任本局顧問職務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零零七年七月九日的批示：

根據第 9/2004 號行政法規修改的十二月三十日第 66/94/M 號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款 a) 項及第九十八條 h) 項、以及經第 17/2003 號行政法規修改的第 2/2001 號行政法規第二條、第三條第一款、第四條、第七條及第九條第三款規定，由二零零七年九月二十一起，以定期委任方式續任警務總長鄭勝照為警察總局局長助理，主管情報分析中心，為期一年。

根據經第 17/2003 號行政法規修改的第 2/2001 號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第九條第三款規定，由二零零七年九月二十一起，以定期委任方式續任一等督察 Mário

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2007:

Licenciada Ng Lai Chan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessora destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2003, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2007:

Cheang Seng Chio, intendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto do comandante-geral no Centro de Análise de Informações destes Serviços, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, 4.º, 7.º e 9.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 2/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2003, a partir de 21 de Setembro de 2007.

Mário António Lameiras, inspector de 1.ª classe — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto do comandante-geral no Centro de Planeamento de Operações destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º,

António Lameiras為警察總局局長助理，主管行動策劃中心，為期一年。

根據經第17/2003號行政法規修改的第2/2001號行政法規第八條的規定，Sofia de Almeida Mergulhão O學士在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零零七年九月十七日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零七年七月十二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Alexandre Morais Hoi在本局擔任第一職階一等文員職務的編制外合同，由二零零七年九月十七日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零零七年七月十六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條的規定，陳惠蘭在本局擔任職務的散位合同，由二零零七年九月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第五職階助理員，薪俸點為140。

二零零七年七月二十日於警察總局

局長 白英偉

7.º e 9.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 2/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2003, a partir de 21 de Setembro de 2007.

Licenciada Sofia de Almeida Mergulhão O — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2003, a partir de 17 de Setembro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Julho de 2007:

Alexandre Morais Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como primeiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Julho de 2007:

Chan Wai Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Serviços de Polícia Unitários, aos 20 de Julho de 2007. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零七年七月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員游文傑的編制外合同獲准續期一年及更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，由二零零七年八月二日起生效。

二零零七年七月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 19 de Julho de 2007:

Iau Man Kit, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, índice 275, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Agosto de 2007.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Julho de 2007. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

行 政 暨 公 職 局**批 示 摘 錄**

摘錄自行政長官於二零零七年七月十七日作出的批示：

根據《民法典》第一百七十八條第三、四款的規定，認可“何鴻燊博士醫療拓展基金會”的章程的修改。

聲 明

為著有關效力，茲聲明：本局徵用之財政局第二職階首席翻譯員錢歌放，自二零零七年六月一日開始終止在本局的職務。

二零零七年七月二十五日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法 務 局**批 示 摘 錄**

按代局長於二零零七年五月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員周金歡的編制外合同續期一年，自二零零七年六月一日起生效。

按行政法務司司長於二零零七年六月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第2/2001號行政法務司司長批示第六款的規定，以散位合同及實習方式聘用陸麗儀在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為240，試用期六個月，自二零零七年七月九日起生效。

按本局局長於二零零七年六月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階首席高級技術員林智龍的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點565，自二零零七年六月一日起生效。

按行政法務司司長於二零零七年六月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第二職階登記局局長 Graça Maria Amaro

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA****Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Julho de 2007:

São homologadas as modificações estatutárias da Fundação Dr. Stanley Ho para o Desenvolvimento da Medicina, nos termos do artigo 178.º, n.ºs 3 e 4, do Código Civil.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Qian Gefang, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, da DSF, requisitada nestes Serviços, cessou as suas funções, a partir de 1 de Junho de 2007.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, José Chu.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 31 de Maio de 2007:

Chao Kam Fun, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2007.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Junho de 2007:

Lok Lai I — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 9 de Julho de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Junho de 2007:

Lam Chi Long, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Junho de 2007:

Graça Maria Amaro Teixeira Barbosa Osório, conservadora, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos arti-

Teixeira Barbosa Osório 的編制外合同續期一年，自二零零七年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階顧問高級技術員 Maria do Céu Freire Machado 的編制外合同續期一年，自二零零七年八月一日起生效。

按行政法務司司長於二零零七年六月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，物業登記局第三職階一等助理員 José Manuel Afonso de Jesus 的編制外合同續期一年，自二零零七年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第2/2001號行政法務司司長批示第六款的規定，以散位合同及實習方式聘用林樂祺在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為240，試用期六個月，自二零零七年六月二十八日起生效。

按代局長於二零零七年六月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員郭超群的編制外合同續期一年，自二零零七年七月二十五日起生效。

按代局長於二零零七年六月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第二職階二等技術輔導員陳合女的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點290，自二零零七年六月二日起生效。

按本局局長於二零零七年六月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等助理技術員林劍光及林慶源的編制外合同續期一年，自二零零七年七月五日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年七月六日作出的批示：

根據現行的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，本局第三職階顧問高級技術員趙占全在本局擔任法律推廣廳廳長的定期委任，自二零零七年七月九日起續期兩年。

二零零七年七月二十五日於法務局

局長 張永春

gos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Maria do Céu Freire Machado, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Junho de 2007:

José Manuel Afonso de Jesus, primeiro-ajudante, 3.º escalão, contratado além do quadro, da Conservatória do Registo Predial — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Roque Lam aliás Lam Lok Kei — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 28 de Junho de 2007.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 26 de Junho de 2007:

Kuok Chiu Kwan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Julho de 2007.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 27 de Junho de 2007:

Chan Hap Noi, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 290, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Junho de 2007:

Lam Kim Kuong e Lam Heng Un, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Julho de 2007.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Julho de 2007:

Chio Chim Chun, técnico superior assessor, 3.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe do Departamento de Divulgação Jurídica desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, vigente, a partir de 9 de Julho de 2007.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按行政長官於二零零七年七月十六日作出的批示：

應本局第一職階顧問高級資訊技術員黎錦川的要求，終止其在本局以定期委任方式擔任本局組織暨資訊廳廳長之職位，自二零零七年七月十三日起生效。

二零零七年七月二十四日於身份證明局

局長 黎英杰

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零零七年七月二十三日的批示：

第一職階一等資訊助理技術員傅凱安及第一職階一等照相排版操作員李麗芳，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其有關合同獲修改，執行相關職務並轉為高一職階，由二零零七年八月一日起生效。

本局散位第四職階半熟練工人羅志權及第六職階半熟練工人馬志誠——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，並執行相關職務，由二零零七年八月一日起生效。

本局散位第四職階半熟練工人趙汝德——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期及修改，執行同一職務並轉為高一職階，為期一年，由二零零七年八月一日起生效。

本局散位第三職階助理員江建清及林文藝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，其有關合同獲修改並執行相關職務及轉為高一職階，分別由二零零七年八月九日及八月十六日起生效。

二零零七年八月一日於印務局

局長 馬丁士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Julho de 2007:

Ivan Luís Lai, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão — cessou, a seu pedido, a sua comissão de serviço como chefe do Departamento de Organização e Informática destes Serviços, a partir de 13 de Julho de 2007.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 24 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa OFICIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 23 de Julho de 2007:

Fu Hoi On, técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, e Lei Lai Fong, operadora de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos para exercerem as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Lo Chi Kun e Ma Chi Seng, operários semiqualeificados, 4.º e 6.º escalão, respectivamente, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Chio U Tak, operário semiqualeificado, 4.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado e alterado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Kong Kin Cheng e Lam Man Ngai, auxiliares, 3.º escalão, assalariados, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos para exercerem as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 e 16 de Agosto de 2007, respectivamente.

Imprensa Oficial, 1 de Agosto de 2007. — O Administrador, *António Martins*.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零七年七月十八日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列在二零零七年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的合格應考公務員，按下指職程及職位獲確定委任於本局人員編制內：

評核成績中的唯一合格應考人主任翻譯Isabel Fernandes Lei Meira，獲委任為翻譯員職程第一職階顧問翻譯；

評核成績中分別排名第一至第四的二等高級技術員雲大衛、鄧世杰、Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves及Ulisses Júlio Freire Marques，獲委任為高級技術員職程第一職階一等高級技術員；

評核成績中的唯一合格應考人首席助理技術員Alberto Domingos Ley，獲委任為助理技術員職程第一職階特級助理技術員；

評核成績中分別排名第一至第四的一等文員Isabel Pereira Loi、林文捷、Filipe Luís Chan及張哲源，獲委任為行政文員職程第一職階首席行政文員。

按照經濟財政司司長於二零零七年七月十九日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零七年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人首席翻譯鄧志財，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯。

按照經濟財政司司長於二零零七年七月二十日之批示：

根據六月八日第37/91/M號及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項及第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，以定期委任方式委任房屋局人員編制首席高級技術員何佩華為本局公物管理廳廳長，為期壹年。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Julho de 2007:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2007, II Série, de 20 de Junho — nomeados, definitivamente, para os lugares e carreiras a cada um indicados do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Isabel Fernandes Lei Meira, intérprete-tradutora chefe, única classificada, para intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor;

Wan Tai Wai, Tang Sai Kit, Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves e Ulisses Júlio Freire Marques, técnicos superiores de 2.ª classe, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Alberto Domingos Ley, técnico auxiliar principal, único classificado, para técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar;

Isabel Pereira Loi, Lam Man Chit, Filipe Luís Chan e Geofredo de Sousa Cheung, primeiros-oficiais, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, para oficiais administrativos principais, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Julho de 2007:

Tang Chi Choi, intérprete-tradutor principal, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2007, II Série, de 27 de Junho — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Julho de 2007:

Ho Pui Va, técnica superior principal, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

聲 明 書 Declarações

根據第 6/2006 號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第 347/2006 號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Alin.					
01	02	1-01-1 1-01-1	01-01-08-00 01-01-10-00		一般事務 - 行政長官辦公室 固定及長期招待費 假期津貼	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO Representação certa e permanente Subsidio de férias	11,000.00	11,000.00	"19/07/2007 之局長 批示" "Despacho do Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 19/07/2007"
總 額							11,000.00	11,000.00	

根據第 6/2006 號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第 347/2006 號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Alin.					
01	08	1-01-1 1-01-1	02-03-01-00 07-10-00-00	02	一般事務 - 保安司司長辦公室 動產 機械及設備	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA Bens móveis Maquinaria e equipamento	50,000.00	50,000.00	"17/07/2007 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 17/07/2007"
總 額							50,000.00	50,000.00	

根據刊登於十二月二十九日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第三副刊）的第10/2006號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-08，項目為“經常轉移——公營部門——其他——燃料安全委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 10/2006, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (3.º Suplemento), de 29 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12.º com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-08 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Segurança dos Combustíveis», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-02-10-00-99	其他（新項目）	Outros (nova rubrica)			“20/07/2007 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 20/07/2007”
01-05-02-00-00	各項補助—社會福利金	Abonos diversos - previdência social	50,000.00	50,000.00	
		總額 Total	50,000.00	50,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Organ. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS Com. de Registos dos Auditores e dos Contabilistas Dotação provisional			“18/07/2007 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 18/07/2007”
		1-01-2	04-01-05-00	核數師暨會計師註冊委員會				
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款		300,000.00	300,000.00	
總 額 Total						300,000.00	300,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig					
12	00	1-01-2 1-01-2	02-03-01-00 02-03-04-00	共用開支 動產（新項目） 不動產	DESPESAS COMUNS Bens móveis (nova rubrica) Bens imóveis	650,000.00	650,000.00	“19/07/2007之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 19/07/2007”
				總 額 Total		650,000.00	650,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig					
12	00	1-01-1 8-06-1 1-01-2 1-01-3 1-01-3 9-03-0	01-02-05-00 02-03-05-03 02-03-06-00 02-03-08-00 02-03-09-00 05-04-00-00	共用開支 出席費 交通及通訊之其他負擔 招待費 研究、顧問及翻譯（新項目） 研討會及會議（新項目） 備用撥款	DESPESAS COMUNS Senhas de presença Outros encargos de transportes e comunicações Representação Estudos, consultadoria e tradução (nova rubrica) Seminários e congressos (nova rubrica) Dotação provisional	15,400.00 41,144.00 29,500.00 54,000.00 68,450.00	208,494.00	“18/07/2007之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 18/07/2007”
				總 額 Total		208,494.00	208,494.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Código	項Alln.				
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			“18/07/2007 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 18/07/2007”
				備用撥款	Dotação provisional			
27	03			港務局 - 航海學校	Capitania dos Portos - Escola de Pilotagem			
				其他	Outros	20,000.00		
		1-01-3	02-01-04-00	其他	Bens móveis	10,000.00		
		1-01-3	02-03-04-00	動產	Maquinaria e equipamento	97,850.00		
		1-01-3	07-10-00-00	機械及設備				
27	04			港務局 - 船舶建造廠	Capitania dos Portos - Estaleiro de Construção Naval			
		8-03-2	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabri., oficial e de laboratório	37,000.00		
		8-03-2	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	30,000.00		
		8-03-2	02-02-07-00	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	20,000.00		
		8-03-2	02-02-07-00	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabri., oficiais e de laboratório	200,000.00		
		8-03-2	02-02-07-00	其他	Outros	49,316.00		
總 額						464,166.00	464,166.00	
Total								

二零零七年七月二十六日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Julho de 2007. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

勞工事務局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

摘錄自經濟財政司司長二零零七年六月二十一日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Junho de 2007:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，謝月紅及麥珍儀在本局擔任第四職階助理員職務的散位合同續期一年，薪俸點為 130 點，自二零零七年九月一日起生效。

Che Ut Hong e Mak Chan I — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

二零零七年七月二十三日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

社 會 保 障 基 金**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年六月十五日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2007:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用周靜儀在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260，為期一年，自二零零七年七月二十四日起生效。

Chow Cheng I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Julho de 2007.

二零零七年七月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Julho de 2007. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退 休 基 金 會**FUNDO DE PENSÕES****批 示 摘 錄****Extractos de despachos****退休/撫恤金的訂定****Fixação de pensões**

按照經濟財政司司長於二零零七年七月二十日發出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Julho de 2007:

(一)衛生局第一職等第五職階衛生助理員劉惠琛，退休及撫恤制度會員編號 16748，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休

1. Lau Wai Sam, auxiliar dos serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16748 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento —

金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零七年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 立法會第三職階主任文案余宗強，退休及撫恤制度會員編號43，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零零七年七月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第六階段中葡小學中文教師胡慧馨，退休及撫恤制度會員編號21695，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零七年七月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零七年七月二十五日發出的批示：

(一) 港務局退休二等二管輪羅就之遺孀梁四，退休基金會會員編號66583，每月的撫恤金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，再配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零七年六月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的60點訂出，該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 145, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iu Chong Keong, letrado-chefe, 3.º escalão, da Assembleia Legislativa, com o número de subscritor 43 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Julho de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 400, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wu Wai Hing, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, 6.ª fase, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 21695 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Julho de 2007, uma pensão mensal, correspondente ao índice 480, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Julho de 2007:

1. Leong Sei, viúva de Lo Chau, que foi marinheiro de 2.ª classe, da Capitania dos Portos, aposentado, com o número de subscritor 66583 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Junho de 2007, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 60, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零七年七月二十日發出的批示：

(一) 新聞局攝影師及視聽器材操作員 **António Pedro Falcão Romão Martins**，供款人編號 6028690，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之五十。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 衛生局護士譚嬋芳，供款人編號 3002208，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年五月十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之五十。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

按照經濟財政司司長於二零零七年七月二十五日發出的批示：

(一) 澳門格蘭披治大賽車委員會工作人員黃殿琳，供款人編號 6006335，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

(一) 郵政局工作人員黃芷穎，供款人編號 6022594，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零零七年六月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

(二) 有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Julho de 2007:

1. António Pedro Falcão Romão Martins, fotógrafo e operador de meios audiovisuais do Gabinete de Comunicação Social, com o número de contribuinte 6028690, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Tam Sim Fong, enfermeira dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3002208, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Maio de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Julho de 2007:

1. Huang Dian Lin Sam, trabalhador da Comissão do Grande Prémio de Macau, com o número de contribuinte 6006335, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Vong Tsz Wing, trabalhadora da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6022594, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Junho de 2007, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

轉制

Mudança de regime

按照二零零七年七月十日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年七月十六日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
100358	Manuel Gonçalves Pires Júnior	旅遊局
106747	張子健	財政局
130621	蔡珮玲	民政總署
134376	楊永平	港務局
138320	李玉儀	統計暨普查局
140970	譚耀添	統計暨普查局
144894	關壁帆	司法警察局
145920	林嘉華	港務局
146153	李志強	司法警察局
146358	黎影萍	司法警察局
151190	駱一凡	衛生局
155144	容美華	旅遊局
155306	杜結蘭	統計暨普查局
156205	文綺華	旅遊局
156574	何燕梅	財政局
156981	Albertino Campo	旅遊局
161020	陳玉儀	法務局
162787	丁麗群	勞工事務局
165492	甘小玲	房屋局
168688	鍾錦超	統計暨普查局
169188	朱志強	退休基金會
169544	杜明澤	退休基金會
171697	李德勝	民政總署
172561	馮麗英	衛生局
172766	劉蘭詩	衛生局
173622	楊應曉笛	港務局
175080	陳寶麗	教育暨青年局
176419	孔金蓮	文化局
176834	黎慧潔	民政總署
176850	李成就	民政總署
177288	梁芷娟	法務局
177814	楊忠琴	統計暨普查局
178209	梁慧玲	經濟財政司司長辦公室
180742	程衛東	旅遊局

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 10 de Julho de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
100358	Manuel Gonçalves Pires Júnior	DST
106747	Cheong Chi Kin Estevão	DSF
130621	Choi Pui Leng	IACM
134376	Ieong Weng Peng	CP
138320	Lei Ioc I	DSEC
140970	Tam Io Tim	DSEC
144894	Kuan Pek Fan	PJ
145920	Lam Ka Wa	CP
146153	Lei Chi Keong	PJ
146358	Lai Ieng Peng	PJ
151190	Luo YiFan	SS
155144	Iong Mei Va	DST
155306	Tou Kit Lan	DSEC
156205	Maria Helena de Senna Fernandes	DST
156574	Ho In Mui Silvestre	DSF
156981	Albertino Campo	DST
161020	Chan Iok I	DSAJ
162787	Ting Lai Kuan	DSAL
165492	Kam Sio Leng	IH
168688	Chong Kam Chiu	DSEC
169188	Chu Chi Keong	FP
169544	Eusébio Fernando de Almeida Tomé	FP
171697	Lei Tak Seng	IACM
172561	Fong Lai Ieng	SS
172766	Lau Lan Si	SS
173622	Ieong Ieng Io Tek	CP
175080	Chan Pou Lai	DSEJ
176419	Kong Kam Lin	IC
176834	Lai Vai Kit	IACM
176850	Lei Seng Chao	IACM
177288	Leong Chi Kun	DSAJ
177814	Ieong Chong Kam	DSEC
178209	Leong Wai Leng	GSEF
180742	Cheng Wai Tong	DST

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
181110	梁權輝	衛生局
181200	馮錦釗	司法警察局
181366	郭瑞萍	文化局
181455	Shirley Maria Sousa	旅遊局
181838	劉志顯	衛生局
181960	陳偉中	統計暨普查局
182982	岑勁峰	司法警察局
183172	余玉玲	審計署
185485	李麗珍	印務局
186570	方德貴	勞工事務局
186619	蔡鴻輝	廉政公署
187054	彭劍忠	司法警察局
187313	陳健霞	廉政公署
187330	劉月薇	統計暨普查局
187666	吳蔓丹	教育暨青年局
188409	Paulo Wong	高等教育輔助辦公室
188476	關雯貞	教育暨青年局
189413	劉宇慶	旅遊局
190918	石磊	廉政公署
192864	朱敏儀	司法警察局
193500	關永強	退休基金會
193704	林慧嫻	教育暨青年局
193712	劉寶蓮	教育暨青年局
193763	繆以玄	教育暨青年局
194395	吳俊文	教育暨青年局
194476	黃兆琮	教育暨青年局
194638	楊詠詩	教育暨青年局
195448	梁曉鳴	文化局
195618	區肖卿	廉政公署
195626	何紫珊	廉政公署
195731	伍柏源	廉政公署
197211	柯學慧	統計暨普查局
197408	麥志鴻	廉政公署
199117	周欣欣	教育暨青年局
199133	何慧莊	教育暨青年局
199354	林國華	衛生局
199494	鄭董峰	衛生局
199648	Hui Wai Meng Margarida	統計暨普查局
199664	廖艷紅	衛生局
203114	簡佩敏	廉政公署

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
181110	Leong Kun Fai	SS
181200	Fung Kam Chiu	PJ
181366	Kuok Soi Peng	IC
181455	Shirley Maria Sousa	DST
181838	Lau Chi Hin	SS
181960	Chan Wai Chong	DSEC
182982	Sam Keng Fong	PJ
183172	Iu Iok Leng	CA
185485	Lei Lai Chan	IO
186570	Fong Tak Kuai	DSAL
186619	Choi Hong Fai	CCAC
187054	Pang Kim Chong	PJ
187313	Chan Kin Ha	CCAC
187330	Lau Iut Mei	DSEC
187666	Ng Man Tan	DSEJ
188409	Paulo Wong	GAES
188476	Kwan Man Cheng	DSEJ
189413	Lau Yue Hing	DST
190918	Seak Loi	CCAC
192864	Chu Man I	PJ
193500	Kwan Weng Keong	FP
193704	Lam Wai Han	DSEJ
193712	Lau Bo Lin	DSEJ
193763	Mio I Un	DSEJ
194395	Ng Chon Man	DSEJ
194476	Vong Chio Keng	DSEJ
194638	Ieong Weng Si	DSEJ
195448	Leung Hio Ming	IC
195618	Ao Chio Heng	CCAC
195626	Ho Chi Shan	CCAC
195731	Ng Pak Un	CCAC
197211	O Hok Wai	DSEC
197408	Mak Chi Hung	CCAC
199117	Chow Yan Yan	DSEJ
199133	Ho Wai Chong	DSEJ
199354	Lam Kuok Wa	SS
199494	Cheang Tong Fong	SS
199648	Hui Wai Meng Margarida	DSEC
199664	Lio Im Hong	SS
203114	Kan Pui Man	CCAC

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
203769	林俐	勞工事務局
204277	陳柏聰	廉政公署
204420	陳務芹	澳門保安部隊事務局
208574	莊進興	司法警察局
209040	黎文豪	衛生局
209082	李彩霞	衛生局
209198	黃可欣	衛生局
209376	阮佩賢	教育暨青年局
209422	李葵紅	教育暨青年局
209473	寧卓敏儀	教育暨青年局
209813	陳志生	印務局
210056	秦穎斯	衛生局
210072	黃翠屏	衛生局
210374	朱紹恩	旅遊局
211761	黃淑妍	衛生局
212016	蔡振邦	政府總部輔助部門
212652	鄭添慧	衛生局
213403	龍慧君	旅遊局
213519	梁曉恩	港務局
213624	歐敏華	廉政公署
213632	劉銳恆	廉政公署
214086	馬玉燕	印務局
214159	張錦輝	衛生局
214264	羅碧嫻	衛生局
214337	周傑偉	印務局
214361	陳靜	廉政公署
214450	羅小荷	財政局
214507	潘幸庭	民政總署
214710	朱淑玲	衛生局
215031	梁志敏	勞工事務局
215295	陳婉麗	教育暨青年局
215716	岑宛婷	博彩監察協調局
216453	高小河	司法警察局
216470	黃彩霞	司法警察局
216496	蔡瑞珍	法務局
216763	雷影池	統計暨普查局
217859	孫詩慧	衛生局
217930	張慧珊	消防局
218081	潘慧娟	消防局
221791	黃瑞萍	司法警察局
221988	Amor Secretario Dela Cruz	衛生局

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
203769	Lam Lei	DSAL
204277	Chan Pak Chong	CCAC
204420	Chan Mou Kan	DSFSM
208574	Chong Chon Heng	PJ
209040	Lai Man Hou	SS
209082	Lee Choi Ha	SS
209198	Wong Ho Ian	SS
209376	Iun Pui Iun	DSEJ
209422	Lei Kuai Hong	DSEJ
209473	Ning Cheok Man I	DSEJ
209813	Chan Chi Sang	IO
210056	Chon Weng Si	SS
210072	Wong Choi Peng	SS
210374	Chu Siu Ian	DST
211761	Vong Sok In	SS
212016	Choi Chan Pong	SASG
212652	Cheang Tim Wai	SS
213403	Long Wai Kuan	DST
213519	Leong Hio Ian	CP
213624	Ao Man Wa	CCAC
213632	Lao Ioi Hang	CCAC
214086	Ma Iok In	IO
214159	Cheung Kam Fai Peter	SS
214264	Lo Pek Han	SS
214337	Chao Kit Wai	IO
214361	Chan Cheng	CCAC
214450	Lo Sio Ho	DSF
214507	Pun Hang Teng	IACM
214710	Chu Sok Leng	SS
215031	Leong Chi Man	DSAL
215295	Chan Un Lai	DSEJ
215716	Sam Un Teng	DICJ
216453	Kou Sio Ho	PJ
216470	Wong Choi Ha	PJ
216496	Choi Soi Chan	DSAJ
216763	Loi Ieng Chi	DSEC
217859	Sun Si Wai	SS
217930	Cheong Wai San	CB
218081	Pun Wai Kun	CB
221791	Wong Soi Peng	PJ
221988	Amor Secretario Dela Cruz	SS

按照二零零七年七月十一日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年七月十六日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第二十六條及第三十條之規定，下列公務人員自二零零七年一月一日轉入公積金制度：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
102733	關冠芬	行政暨公職局
121142	梁育基	民政總署
126101	陳玉坤	民政總署
135046	施明蕙	教育暨青年局
138118	馬榮釗	民政總署
138789	康月明	政府總部輔助部門
139270	阮媚	教育暨青年局
139700	朱璧麗	經濟局
143219	黃秀心	衛生局
149721	梁玉妹	衛生局
161080	Angela Beatriz Dias	衛生局
168980	李玉明	社會保障基金
169412	陳楊智慧	退休基金會
169498	盧美玲	退休基金會
169552	Miguel Vasco de Carvalho Bailote	退休基金會
170054	鄭蘊琪	經濟局
172987	呂麗兒	衛生局
173274	余陳小莉	衛生局
174637	郭偉德	衛生局
174890	林蔚文	教育暨青年局
175064	鄧美英	教育暨青年局
176052	Fernando Pedro Soares Gonçalves Lencastre	民政總署
176621	梁子正	衛生局
179175	鄭金琮	衛生局
179639	區詠琴	社會保障基金
180211	黃挺樺	教育暨青年局
180750	陳嘉明	衛生局
180890	蔡月鳳	衛生局
181412	潘嘉雯	衛生局
183326	趙詠雪	民政總署
185418	羅景懷	民政總署
185523	張暢	衛生局

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 11 de Julho de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — mudados para o Regime de Previdência, nos termos dos artigos 26.º e 30.º da Lei n.º 8/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2007:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
102733	Kuan Kun Fan	SAFP
121142	Leong Iok Kei	IACM
126101	Chan Iok Kuan	IACM
135046	Celina Silva Dias Azedo	DSEJ
138118	Ma Weng Chio	IACM
138789	Hong Ut Meng	SASG
139270	Iun Mei	DSEJ
139700	Chu Pek Lai	DSE
143219	Wong Sao Sam	SS
149721	Leung Iok Mui	SS
161080	Angela Beatriz Dias	SS
168980	Lei Iok Meng	FSS
169412	Chen Ieong Chi Vai	FP
169498	Lu Mei Leng	FP
169552	Miguel Vasco de Carvalho Bailote	FP
170054	Tchiang Van Kei	DSE
172987	Loi Lai I	SS
173274	Yu Chan Siu Li	SS
174637	Kwok Wai Tak Victor	SS
174890	Lam Wai Man	DSEJ
175064	Tang Mei Ieng	DSEJ
176052	Fernando Pedro Soares Gonçalves Lencastre	IACM
176621	Leong Kyee Kyein	SS
179175	Chiang Kam Keng	SS
179639	Au Wing Kum	FSS
180211	Wong Teng Wa	DSEJ
180750	Chan Ka Ming	SS
180890	Choi Ut Fong	SS
181412	Pun Ka Man	SS
183326	Chiu Weng Sut	IACM
185418	Lo Keng Wai	IACM
185523	Cheung Cheong	SS

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
185957	李樹勳	衛生局
187321	李雲海	澳門保安部隊事務局
187372	林宗偉	衛生局
187534	陳英倫	教育暨青年局
187976	曾世聰	民政總署
188344	黃國平	消防局
188590	曹娟娟	經濟局
189308	黃輝	衛生局
189499	徐裕輝	民政總署
189529	老柏生	教育暨青年局
189758	林惠梅	衛生局
189880	黃紅	衛生局
190292	盧廣添	民政總署
191213	Ana Baptista Lau Ng	衛生局
192384	何永強	民政總署
192465	何曼怡	衛生局
193224	Emília Maria Bento	民政總署
193496	戴華浩	衛生局
193534	陳淑慧	教育暨青年局
193976	梁慧敏	經濟局
194379	勞向彥	教育暨青年局
194409	吳俊華	教育暨青年局
194530	潘詠紅	衛生局
194867	都倩儀	衛生局
195200	程美華	衛生局
195456	姚如蕾	經濟局
195537	何卓然	衛生局
195596	黃茵妮	衛生局
195677	溫家淇	衛生局
195774	周婉娜	衛生局
196576	葉群輝	衛生局
196789	李淑欣	民政總署
196924	羅嘉賢	旅遊學院
197017	劉美煥	衛生局
197254	范永好	旅遊學院
197440	唐山	衛生局
197947	劉德學	立法會
197955	鄭偉	立法會
197963	李寒霖	立法會
198005	李寶清	人力資源辦公室
198730	陳明珠	地圖繪製暨地籍局
199001	關希文	社會保障基金

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
185957	Lei Su Fan	SS
187321	Lei Wan Hoi	DSFSM
187372	Lam Chong Vai	SS
187534	Chan Ieng Lon	DSEJ
187976	Chang Sai Chong	IACM
188344	Wong Kuok Peng	CB
188590	Chou Kun Kun	DSE
189308	Wong Fai	SS
189499	Choi U Fai	IACM
189529	Lou Pak Sang	DSEJ
189758	Lam Wai Mui	SS
189880	Wong Hong	SS
190292	Lou Kuong Tim	IACM
191213	Ana Baptista Lau Ng	SS
192384	Ho Veng Keong	IACM
192465	Ho Man I	SS
193224	Emília Maria Bento	IACM
193496	Tai Wa Hou	SS
193534	Chan Sok Vai	DSEJ
193976	Leung Vai Man	DSE
194379	Lou Heong In	DSEJ
194409	Ng Chon Wa	DSEJ
194530	Pun Weng Hong	SS
194867	Tou Sin I	SS
195200	Cheng Mei Wa	SS
195456	Io U Loi	DSE
195537	Ho Cheuk Yin	SS
195596	Wong Ian Nei	SS
195677	Van Ka Kei	SS
195774	Chao Un Na	SS
196576	Ip Kuan Fai	SS
196789	Lei Sok Ian	IACM
196924	Lo Ka In Helena	IFT
197017	Lau Mei Wun	SS
197254	Fan Weng Hou	IFT
197440	Tong San	SS
197947	Liu Dexue	AL
197955	Zheng Wei	AL
197963	Li Hanlin	AL
198005	Lei Pou Cheng	GRH
198730	Chan Meng Chu	DSCC
199001	Kuan Hei Man	FSS

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
200751	黃子秉	衛生局
204323	盧貴珍	地圖繪製暨地籍局
208035	盧麗儀	衛生局
208175	伍樹群	衛生局
208477	António dos Reis Gomes	民政總署
208671	陳立峰	教育暨青年局
208787	梁祐澄	教育暨青年局
209007	徐美瑩	衛生局
209155	伍祝平	衛生局
211907	陳稀琳	教育暨青年局
212660	馮莉施	衛生局
213012	鄭智仁	電信管理局
213292	林日榮	澳門保安部隊事務局
213993	黃恩娜	衛生局
214272	趙雅賢	社會保障基金
215139	陳詠珊	電信管理局
215309	廖艷芳	教育暨青年局
215783	Melinda Kok Ribeiro	人力資源辦公室
216593	蘇淑麗	澳門保安部隊事務局
217336	Félix Gomes Teixeira	民政總署
217646	梁仕仁	終審法院院長辦公室
217824	鄒樂君	終審法院院長辦公室
218537	譚慧敏	旅遊學院
218600	Criselda Vergara Cristobal	衛生局
218618	Grace Sintol Ongkiko	衛生局
222062	Gilberto Pon	地圖繪製暨地籍局
222798	江秀平	終審法院院長辦公室
223182	Valentin Tampoc Sanchez	民政總署

移轉價值

按照二零零七年七月十一日行政管理委員會主席的批示及經二零零七年七月十六日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
185779	陳笑薇	勞工事務局
197556	陳少蓮	勞工事務局

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
200751	Wong Chi Peng	SS
204323	Lou Kuai Chan	DSCC
208035	Lou Lai I	SS
208175	Ng Su Kuan	SS
208477	António dos Reis Gomes	IACM
208671	Chan Lap Fong	DSEJ
208787	Leong Iao Cheng	DSEJ
209007	Choi Mei Ieng	SS
209155	Ng Chok Peng	SS
211907	Chan Hei Lam	DSEJ
212660	Fong Lei Si	SS
213012	Cheang Chi Ian	DSRT
213292	Lam Iat Weng	DSFSM
213993	Wong Ian No	SS
214272	Chio Nga In	FSS
215139	Chan Weng San	DSRT
215309	Lio Im Fong	DSEJ
215783	Melinda Kok Ribeiro	GRH
216593	So Sok Lai	DSFSM
217336	Félix Gomes Teixeira	IACM
217646	António Leung	GPTUI
217824	Chau Lok Kwan	GPTUI
218537	Tam Wai Man	IFT
218600	Criselda Vergara Cristobal	SS
218618	Grace Sintol Ongkiko	SS
222062	Gilberto Pon	DSCC
222798	Kong Sau Peng	GPTUI
223182	Valentin Tampoc Sanchez	IACM

Valor a transferir

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 11 de Julho de 2007, confirmados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de aposentação e sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
185779	Chan Sio Mei	DSAL
197556	Chan Sio Lin	DSAL

按照經濟財政司司長於二零零七年七月二十日發出的批示：

(一) 衛生局第二職階顧問高級衛生技術員馮明銓，為編號13574-7退休及撫恤制度前會員，根據第8/2006號法律第三十二條及第三十五條規定，自二零零七年七月十日與公共部門解除聯繫——根據同一法律第三十四條第一款之規定，其金錢補償額被訂定為澳門幣壹佰壹拾捌萬肆仟柒佰貳拾捌元貳角正(\$1,184,728.20)。

(二) 有關支付責任由本退休基金會負擔。

按照經濟財政司司長於二零零七年七月二十五日發出的批示：

(一) 衛生局第三職階醫院主任醫生劉雁華，為編號16225-6退休及撫恤制度前會員，根據第8/2006號法律第三十二條及第三十五條規定，自二零零七年七月十七日與公共部門解除聯繫——根據同一法律第三十四條第一款之規定，其金錢補償額被訂定為澳門幣壹佰叁拾伍萬貳仟陸佰伍拾叁元正(\$1,352,653.00)。

(二) 有關支付責任由本退休基金會負擔。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年六月二十七日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用劉幼芬在本會擔任第一職階二等助理技術員，薪俸點為195，為期半年，自二零零七年八月一日起生效。

摘錄自二零零七年六月二十七日行政管理委員會主席的批示：

應梁妙華的請求，其在本會擔任第一職階二等助理技術員的編制外合同自二零零七年七月十九日起予以解除。

二零零七年七月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Julho 2007:

1. Fung, Ming Chuen, técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, ex-subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência, com o número 13574-7, desvinculado da Administração Pública a partir de 10 de Julho de 2007, nos termos dos artigos 32.º e 35.º, ambos da Lei n.º 8/2006 — fixada, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, da mesma lei, uma compensação pecuniária na importância de \$ 1 184 728,20 (um milhão, cento e oitenta e quatro mil, setecentas e vinte e oito patacas e vinte avos).

2. O encargo com o respectivo pagamento é suportado pelo Fundo de Pensões.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Julho de 2007:

1. Lau, Ngan Va, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, ex-subscritora do Regime de Aposentação e Sobrevivência, com o número 16225-6, desvinculada da Administração Pública a partir de 17 de Julho de 2007, nos termos dos artigos 32.º e 35.º, ambos da Lei n.º 8/2006 — fixada, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, da mesma lei, uma compensação pecuniária na importância de \$ 1 352 653,00 (um milhão, trezentas e cinquenta e duas mil, seiscentas e cinquenta e três patacas).

2. O encargo com o respectivo pagamento é suportado pelo Fundo de Pensões.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Junho de 2007:

Lao Iao Fan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 27 de Junho de 2007:

Leong Mio Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 19 de Julho de 2007.

Fundo de Pensões, aos 27 de Julho de 2007. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

消費者委員會

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零零七年七月十七日批示核准消費者委員會二零零七年財政年度本身預算第一次修改：

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2007, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho de 2007:

組織分類 Classificação orgânica: 章 Capítulo: 50		消費者委員會 Conselho de Consumidores: 組 Divisão: 35		
分類 Classificação		名稱 Designação	追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica			
		經常開支 Despesas correntes		
8-01-0	01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>		
8-01-0	01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
8-01-0	01-01-01-00-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	\$ 42,600.00	
8-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 600.00	
8-01-0	01-01-02-00-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
8-01-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações		\$ 80,000.00
8-01-0	01-01-02-02-00	年資獎金** Prémio de antiguidade	\$ 900.00	
8-01-0	01-01-05-00-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
8-01-0	01-01-05-01-00	工資 Salários	\$ 80,000.00	
8-01-0	01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
8-01-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros dos Conselhos	\$ 2,100.00	
8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	\$ 1,500.00	
8-01-0	01-01-07-00-99	其他 Outras	\$ 36,000.00	
8-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 3,500.00	
8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	\$ 17,000.00	
8-01-0	01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 1,500.00	
8-01-0	01-06-03-00-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
8-01-0	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 150,000.00	
8-01-0	02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços		
8-01-0	02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros		
8-01-0	02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗所 Material fabril, oficial e de laboratório		\$ 350,000.00

組織分類 Classificação orgânica: 章 Capítulo: 50		消費者委員會 Conselho de Consumidores: 組 Divisão: 35		
分類 Classificação		名稱 Designação	追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica			
8-01-0	02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
8-01-0	02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		\$ 40,000.00
8-01-0	02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
8-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção		\$ 15,000.00
8-01-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	\$ 15,000.00	
8-01-0	02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
8-01-0	02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
8-01-0	02-03-01-00-01	不動產 Bens imóveis	\$ 130,500.00	
8-01-0	02-03-01-00-02	動產 Bens móveis	\$ 80,000.00	
8-01-0	02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens		
8-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	\$ 6,600.00	
8-01-0	02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
8-01-0	02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 150,000.00	
8-01-0	02-03-06-00-00	招待費 Representação		\$ 100,000.00
8-01-0	02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
8-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	\$ 34,640.12	
8-01-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	\$ 180,000.00	
8-01-0	02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	\$ 310,000.00	
8-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		\$ 250,000.00
8-01-0	02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
8-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos		\$ 500,000.00
8-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	\$ 30,000.00	
8-01-0	04-00-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes		
8-01-0	04-04-00-00-00	外地 Exterior		

組織分類 Classificação orgânica: 章 Capítulo: 50		消費者委員會 Conselho de Consumidores: 組 Divisão: 35		
分類 Classificação		名稱 Designação	追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica			
8-01-0	04-04-00-00-99	其他** Outros	\$ 495,360.00	
8-01-0	05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
8-01-0	05-04-00-00-00	雜項 Diversas		
8-01-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	\$ 95,000.00	\$ 95,000.00
8-01-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		
8-01-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. Entidade patronal)		
8-01-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	\$ 500.00	\$ 283,300.12
		資本開支 Despesas de capital		
8-01-0	10-00-00-00-00	其他資本開支 Outras despesas de capital		
8-01-0	10-00-00-00-01	備用撥款 Dotação provisional	\$ 150,000.00	
		總額 Total	\$ 1,863,300.12	\$ 1,863,300.12

**新增帳目Nova rubrica inscrita

二零零七年六月二十七日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：崔世昌——委員：姚汝祥，李萊德，郭林，劉永誠，王宗德，黃國勝，馮國康，林淑源，林日初

Conselho de Consumidores, aos 27 de Junho de 2007. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, Chui Sai Cheong. — Os Vogais, Iu Iu Cheong — Lei Loi Tak — Kok Lam — Lau Veng Seng — Wong Chung Tak António — Vong Kok Seng — Fong Koc Hon — Lam Soc Iun — Elias Lam.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零七年六月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，自二零零七年八月一日起終止第一職階三等文員李

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Junho de 2007:

Lee Man Yan, terceiro-oficial, 1.º escalão — cessa o actual contrato de assalariamento, a partir de 1 de Agosto de 2007, e

敏恩之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零七年七月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零七年八月三日起與伍良勝續簽為期一年之散位合同，以擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年八月三日起與許秀萍續簽為期一年之編制外合同，以擔任第一職階三等文員之職務，薪俸點為195，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年八月一日起與鄧愛勤續簽為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零七年八月二十六日起與趙永佳簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，張北勝及歐陽偉堅在本局擔任第一職階熟練工人職務的散位合同續期一年，薪俸點為150，各自由二零零七年八月十二日及八月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

呂振聲及容健新，分別為第五職階及第四職階熟練工人，薪俸點分別為200及180，各自由二零零七年八月十六日及八月二十三日起生效；

第六職階助理員，薪俸點為150：余秀芳及譚素梅，各自由二零零七年八月六日及八月十三日起生效；第五職階助理員，薪俸點為140：彭佑幹，自二零零七年八月一日起生效；第一職階助理員，薪俸點為100：李景鴻及鍾梅梅，自二零零七年八月三日起生效；

李永文，為第一職階半熟練工人，薪俸點為130，自二零零七年八月三日起生效。

celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Julho de 2007:

Ng Leong Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2007.

Hoi Sao Peng — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2007.

Tang Hoi Kan — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Chio Weng Kai — contratado além do quadro, por um ano, eventualmente renovável, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Agosto de 2007.

Cheong Pak Seng e Ao Ieong Wai Kin — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 e 26 de Agosto de 2007, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Loi Chan Seng e Iong Kin San, como operários qualificados, 5.º e 4.º escalão, índices 200 e 180, a partir de 16 e 23 de Agosto de 2007, respectivamente;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: U Sao Fong e Tam Sou Mui, a partir de 6 e 13, respectivamente; 5.º escalão, índice 140: Pang Iao Kon, a partir de 1; 1.º escalão, índice 100: Lei Keng Hong e Chong Mui Mui, a partir de 3 de Agosto de 2007;

Lei Weng Man, como operário semiqualeficado, 1.º escalão, índice 130, a partir de 3 de Agosto de 2007.

二零零七年七月二十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零零七年五月三十一日作出的批示：

Ng Correia, Sara 學士，在刊登於二零零七年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中唯一合格應考人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，連同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第五項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第20/2006號保安司司長批示第一款第三項之規定，獲臨時委任為本局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階二等翻譯員，為期兩年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自本人於二零零七年七月九日作出的批示：

趙德和，本局人員編制內確定委任之第一職階專業刑事技術輔導員，現正處於長期無薪假狀況——應其要求，自二零零七年七月九日起，終止其在本局之職務。

二零零七年七月二十五日於司法警察局

局長 黃少澤

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 31 de Maio de 2007:

Licenciada Ng Correia, Sara, única classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 17/2007, II Série, de 25 de Abril — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, indo ocupar o lugar criado por este regulamento administrativo.

Por despacho do signatário, de 9 de Julho de 2007:

Chio Tak Wo, adjunto-técnico de criminalística especialista, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal desta Polícia, em situação de licença sem vencimento de longa duração — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 9 de Julho de 2007.

Polícia Judiciária, aos 25 de Julho de 2007. — O Director, Wong Sio Chak.

衛 生 局

批 示 摘 錄

按本局局長於二零零七年六月十五日之批示：

下列本局散位合同人員按下指相應職級及日期獲續期三個月：

林,智生及譚,捷瑜，為第一職階二等高級技術員，各自由二零零七年七月二日及七月十六日起生效；

蕭,慧賢，為第一職階二等技術員，由二零零七年七月二十三日起生效；

陳,淑兒、洪,水蓮、李,冬梅、江,可欣、吳,祖兒及李,浩琚，為第一職階護士，各自由二零零七年七月二日、七月十六日、七月十六日、七月九日、七月九日及七月二十三日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Junho de 2007:

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Lam, Chi Sang e Tam, Chit U, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 e 16 de Julho de 2007, respectivamente;

Sio, Wai In, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Julho de 2007;

Enfermeiros, 1.º escalão: Chan, Sok I, a partir de 2; Hong, Soi Lin e Lei, Tong Mui, a partir de 16; Kong, Ho Ian e Ng, Chou I, a partir de 9; Lei, Hou Koi, a partir de 23 de Julho de 2007;

第一職階衛生服務助理員（級別1）：陳惠娟、鄒飛鳳、徐靜佩、何利財、甘燕芬、劉桂玉、施麗歡、黃珍娥、王琮蓮及王小玲，由二零零七年七月二日起生效；周惠霞，由二零零七年七月二十三日起生效；甘烏妹及林潤梅，由二零零七年七月十六日起生效。

按照本局局長於二零零七年六月十八日之批示：

本局散位合同第一職階醫院主治醫生伍家驥、第一職階第一職等護士伍秋蘭、第一職階三等文員陳詠詩及林荷光——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任同一職級及職階之職務，為期六個月，各自由二零零七年七月十九日、七月十五日、七月十六日及七月十五日起生效。

按本局局長於二零零七年六月二十日之批示：

蕭永隆，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零七年七月十一日起獲續約三個月。

按本局局長於二零零七年六月二十八日之批示：

黃李彩雲，為本局編制外合同第二職階一等技術輔導員，由二零零七年七月二日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

林焯濤，為本局編制外合同全科實習之實習醫生，由二零零七年七月二日起續約至二零零七年九月三十日。

楊佩儀，為本局編制外合同全科實習之實習醫生，由二零零七年七月二日起獲續約一個月。

按本局局長於二零零七年七月六日之批示：

應Gilberto Assunção da Rosa之要求，其在本局擔任第四職階護士職務的編制外合同自二零零七年八月二十一日起予以解除。

按照二零零七年七月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳少娟、劉紫芳、何美亮、譚偉強——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1616、E-1617、E-1618、E-1619。

Auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1: Chan, Vai Kun, Chao, Fei Fong, Choi, Cheng Pui, Ho, Lei Choi, Kam, In Fan, Lao, Kuai Iok, Si, Lai Fun, Wong, Chan Ngo, Wong, Keng Lin e Wong, Sio Leng, a partir de 2; Chao, Wai Ha, a partir de 23; Kam, Wu Mui e Lam, Ion Mui, a partir de 16 de Julho de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Junho de 2007:

Ng, Ka Kei, assistente hospitalar, 1.º escalão, Ng, Chao Lan, enfermeiro, 1.º escalão, Chan, Wing Sze Dilys e Lam, Ho Kuong, terceiros-oficiais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19, 15, 16 e 15 de Julho de 2007, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Junho de 2007:

Siu, Weng Long, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 11 de Julho de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Junho de 2007:

Wong Lei, Choi Wan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2007.

Lam, Chu Tou, interno do internato geral, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 2 de Julho a 30 de Setembro de 2007.

Ieong, Pui I, interno do internato geral, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um mês, a partir de 2 de Julho de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2007:

Gilberto Assunção da Rosa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeiro, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Agosto de 2007.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Julho de 2007:

Chan Sio Kun, Lau Chi Fong, Ho Mei Leong e Tam Wai Keong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1616, E-1617, E-1618 e E-1619.

按照本局局長於二零零七年七月二十三日之批示：

核准名稱為“立方有限公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，准照編號為第195號以及其營業地點為澳門連勝街91號地下A座，准照持有人為立方有限公司，總辦事處位於澳門連勝街91號廣宜居地下A座。

(是項刊登費用為\$343.00)

按照二零零七年七月二十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

Olívia Ana Maria do Rosário — 獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0488。

(是項刊登費用為\$284.00)

澳栢醫療牙科中心——獲准許營業，准照編號：AL-0100，其營業地點位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈18樓，持牌人為澳栢醫療有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈18樓。

(是項刊登費用為\$343.00)

按照本局局長於二零零七年七月二十五日之批示：

核准准照編號為第98號及營業地點為澳門祐漢新邨第六街55-57號地下及閣樓之“德信”中藥房准照持有權轉移予濟生集團有限公司，其總辦事處位於澳門台山菜園涌街188、192、196號地下。

(是項刊登費用為\$323.00)

二零零七年七月二十六日於衛生局

局長 瞿國英

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Julho de 2007:

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia Fleet, Limitada», alvará n.º 195, com local de funcionamento na Rua de Coelho do Amaral, n.º 91, r/c, A, em Macau, cuja titularidade pertence à Companhia Fleet, Limitada, com sede na Rua de Coelho do Amaral, n.º 91, Edifício Kwong It, r/c, A, em Macau.

(Custo desta publicação \$343,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 23 de Julho de 2007:

Olívia Ana Maria do Rosário — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0488.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Primeiro Medical and Dental Center, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Edifício Centro Comercial Rodrigues, 18.º andar, Macau, alvará n.º AL-0100, cuja titularidade pertence à Primeiro Cuidados de Saúde Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Edifício Centro Comercial Rodrigues, 18.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Julho de 2007:

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia Chinesa «Tac Son», alvará n.º 98, com local de funcionamento na Rua Seis do Bairro Iao Hon, n.ºs 55-57, r/c, com sobreloja, em Macau, a favor do Grupo de Chai Sang Limitada, com sede na Rua do Canal das Hortas, n.ºs 188, 192 e 196, r/c, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Serviços de Saúde, aos 26 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零七年五月三十日批示：

李凱詠——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，並按照十二月二十一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2007:

Lei Hoi Weng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado

日第 86/89/M 號法令附件一表三之規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點 260，為期壹年，由二零零七年八月六日起生效。

吳慧靈——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，並按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一表三之規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點 260，為期半年，由二零零七年九月三日起生效。

按照簽署人二零零七年七月十二日批示：

潘劉美娜，本局助理員，應其要求解除散位合同，自二零零七年八月六日起生效。

按照社會文化司司長二零零七年七月十七日批示：

曾曉茵學士——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階一高等級技術員，薪俸點為 535，由二零零七年九月一日起生效。

按照簽署人二零零七年七月十七日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

一高等級技術員，第三職階、薪俸點為 535：張敏輝學士；第二職階、薪俸點為 510：蔡曉真碩士及劉祝君學士；第一職階、薪俸點為 485：李詩萍學士、陳思恆學士、劉寶蓮學士、劉家駒學士、李耀明學士、李婉瑩學士、李慧敏學士及柯敏茵學士，由二零零七年九月一日起生效；

第二職階一高等級資訊技術員黎玉燕學士，薪俸點為 510，由二零零七年九月一日起生效；

第二職階二高等級技術員王志鴻學士，薪俸點為 455，由二零零七年九月一日起生效；

第二職階二等技術員冼尚禮學士，薪俸點為 370，由二零零七年九月一日起生效；

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2007.

Ng Wai Leng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2007.

Por despacho do signatário, de 12 de Julho de 2007:

Pun Lau Mei Na, auxiliar, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 6 de Agosto de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2007:

Licenciada Tsang Hio Ian — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despacho do signatário, de 17 de Julho de 2007:

O pessoal abaixo mencionado — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535: licenciada Cheong Man Fai; 2.º escalão, índice 510: mestre Choi Io Chan e licenciada Lao Chok Kuan; 1.º escalão, índice 485: licenciados Anabela Lei, Chan Sze Hang, Lau Bo Lin, Lau Ka Koi, Lei Io Meng, Lei Iun Ieng, Lei Wai Man e O Man Ian, a partir de 1 de Setembro de 2007;

Licenciada Lai Iok In, como técnica superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Setembro de 2007;

Licenciado Wong Chi Hong, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Setembro de 2007;

Licenciado Sin Seong Lai, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Setembro de 2007;

第一職階二等技術輔導員廖艷芳、陳婉麗、許慧妍、關志恆及李家順，薪俸點為260，首位由二零零七年八月十六日起生效，其餘由二零零七年八月二日起生效。

Lio Im Fong, Chan Un Lai, Hoi Vai In, Kuan Chi Hang e Lei Ka Son, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 16 para o primeiro e 2 de Agosto de 2007, para os seguintes.

二零零七年七月二十三日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年七月十六日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，鄧凱文在本局擔任演藝學院鋼琴伴奏的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第四條、第八條、第十一條及第十五條，自二零零七年八月二十八日起生效。

摘錄自行政長官於二零零七年七月十九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改 **Gu Chen** 在本局擔任澳門樂團首席的個人工作合同第五條、第八條、第十一條、第十四條及第十五條，並根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零零七年六月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年七月十九日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改孫熾然及李峰在本局澳門中樂團擔任全職樂師的個人工作合同第五條、第七條、第十條、第十三條及第十四條，各自二零零七年七月六日及七月十日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明：以定期委任方式就讀“為法院司法文員職程及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程”之

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2007:

Tang Hoi Man — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como pianista do Conservatório deste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 4.ª, 8.ª, 11.ª e 15.ª do seu contrato, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 28 de Agosto de 2007.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Julho de 2007:

Gu Chen — alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.ª, 8.ª, 11.ª, 14.ª e 15.ª do contrato individual de trabalho com referência à categoria de concertino da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, com efeitos retroactivos a 25 de Junho de 2007, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2007:

Sun Huaran e Li Feng — alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.ª, 7.ª, 10.ª, 13.ª e 14.ª dos contratos individuais de trabalho com referência à categoria de músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 6 e 10 de Julho de 2007, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que **Lei Man No**, primeiro-oficial, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, que se encontrava em regime de comissão de serviço a frequentar o curso de habilitação para ingresso na carreira de oficial de jus-

本局人員編制內第二職階一等文員李文娜，根據第30/2004號行政法規第十四條第三款規定，有關定期委任至二零零七年六月十三日終止，並自六月十四日返回本局。

二零零七年七月二十五日於文化局

局長 何麗鑽

tiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, terminou a respectiva comissão de serviço em 13 de Junho de 2007, regressando a este Instituto, a partir de 14 de Junho, nos termos do artigo 14.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 30/2004.

Instituto Cultural, aos 25 de Julho de 2007. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零七年七月二日作出的批示：

趙鳳姿——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本局擔任第一職階特級技術員職務的編制外合同自二零零七年八月一日起續期一年。

二零零七年七月二十四日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Julho de 2007:

Chiu Fong Chi Gigi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Julho de 2007. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零七年六月二十九日作出的批示：

應Sara Ng Correia的請求，其在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零七年八月一日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零零七年七月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

鄭劍婷、李慧茹、林志雄及林詩詠，第一職階二等技術員，自二零零七年九月二日起生效；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Instituto, de 29 de Junho de 2007:

Sara Ng Correia — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despachos do presidente do Instituto, de 3 de Julho de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheang Kin Teng, Lei Wai U, Lam Chi Hong e Lam Si Weng, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Setembro de 2007;

高潔瑤，第二職階二等技術輔導員，自二零零七年九月九日起生效；

傅麗貞、甘潔玲、李蓮鳳、黃潤鳳及劉傑文，第二職階二等技術員，首名自二零零七年九月十日起生效，第二及第三名自二零零七年九月二十一日起生效，最後兩名自二零零七年十月一日起生效；

曾寶珠及莫文耀，第一職階二等技術輔導員，分別自二零零七年九月二十日及九月二十七日起生效；

黃結彬，第三職階一等技術員，自二零零七年九月二十二日起生效；

唐世賢，第一職階特級助理技術員，自二零零七年九月二十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年七月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇志群在本局擔任職務的編制外合同，自二零零七年十月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點 400。

二零零七年七月二十五日於社會工作局

局長 葉炳權

Kou Kit Io, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Setembro de 2007;

Fu Lai Cheng, Kam Kit Leng, Lee Lin Fung, Wong Ion Fong e Lao Kit Man, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 para o primeiro, 21 de Setembro para o segundo e terceiro e 1 de Outubro de 2007, para os dois últimos;

Chang Pou Chu e Mok Man Io, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 e 27 de Setembro de 2007, respectivamente;

Wong Kit Pan, como técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 22 de Setembro de 2007;

Tong Sai Iun, como técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, a partir de 23 de Setembro de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Julho de 2007:

Sou Chi Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Instituto de Acção Social, aos 25 de Julho de 2007. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自本件簽署人於二零零七年六月六日作出的批示：

應李潔瑩學士的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零零七年七月三日起予以解除。

摘錄自本件簽署人於二零零七年七月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改下列本局編制外合同人員的合同第三條款，有關職級及薪俸點如下，自二零零七年七月六日起生效：

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 6 de Junho de 2007:

Licenciada Lei Kit Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 3 de Julho de 2007.

Por despachos do signatário, de 6 de Julho de 2007:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Julho de 2007:

林永昌學士及盧琮燊學士，第一職階一等技術員，轉為第二職階，薪俸點為420點；

陳文昇學士、盧綺雲學士及蘇盈康，第一職階二等技術輔導員，轉為第二職階，薪俸點為275點。

二零零七年七月二十五日於體育發展局

代局長 黃有力

Licenciados Lam Weng Cheong e Lou Keng San, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice 420;

Licenciados Chan Man Seng e Lou I Wan, e Sou Ieng Hong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice 275.

Instituto do Desporto, aos 25 de Julho de 2007. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零七年七月四日及七月五日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦下列人員之編制外合同自二零零七年九月一日起獲准續期一年：

蘇兆祥，第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

吳偉雄，第三職階顧問高級技術員，薪俸點650。

二零零七年七月十九日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 4 e 5 de Julho de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007:

Sou Sio Cheong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Ng Vai Hong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 19 de Julho de 2007. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零零七年五月四日之批示：

應區國強本人之請求，解除其在本學院以編制外合同形式擔任之第一職階二等高級技術員之職務，由二零零七年五月十九日起生效。

二零零七年七月二十日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho da presidente do Instituto, de 4 de Maio de 2007:

Ao Kuok Keong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 19 de Maio de 2007.

Instituto de Formação Turística, aos 20 de Julho de 2007. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年七月三日作出的批示：

Anacleto dos Santos Cunha e Melo、Margarida Maria Vieira Crespo，第三職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零七年八月一日起生效。

摘錄自簽署人分別於二零零七年七月三日及七月四日作出的批示：

第三職階顧問高級技術員尤肖其、第一職階二等助理技術員黃家浩、盧運斌及薛慈添——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，首位由二零零七年九月六日起，其餘各人由二零零七年九月一日起生效。

二零零七年七月二十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零七年七月十七日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階二等管理員葉少萍在本局擔任職務的編制外合同，自二零零七年九月二十日起續約一年，職級和職階不變。

二零零七年七月二十五日於港務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Julho de 2007:

Anacleto dos Santos Cunha e Melo, Margarida Maria Vieira Crespo, técnicos superiores assessores, 3.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despachos do signatário, de 3 e 4 de Julho de 2007, respectivamente:

Iao Chio Kei, técnico superior assessor, 3.º escalão, Wong Ka Hou, Lou Wan Pan e Sit Chi Tim, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 para o primeiro e 1 de Setembro de 2007, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho da directora, de 17 de Julho de 2007:

Ip Sio Peng, fiel de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Setembro de 2007.

Capitania dos Portos, aos 25 de Julho de 2007. — A Directora, *Wong Soi Man*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年七月二十日的批示：

根據第24/2005號行政法規第二十五條第一款、經六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款b項、第四條第一、二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款a項的規定，以定期委任方式委任伍祿梅擔任本局房屋監管處處長，為期一年，自二零零七年七月二十六日起生效。

按上述法令第三條第四款的規定，刊登受任人履歷：

1. 學歷：

管理（行政管理）學碩士；社會工作高等專科學位。

2. 語言培訓：

普通話口語課程三級；葡萄牙語課程三級；高級英語會話培訓班。

3. 專業培訓：

社會工作者培訓班；公共關係科培訓課程；物業管理初級培訓課程；溝通技巧課程；中文公文寫作課程（粵語）；91年人口普查訓練課程；行政安排及合理化課程（粵語）。

4. 專業經驗：

1991年至1993年8月，擔任保險公司秘書及酒店文員；

1993年9月1日以編制外合同方式於房屋局（前澳門房屋司）擔任第三職階首席助理技術員；

1995年9月1日晉升為二等技術員；1997年晉升為一等技術員；

1998年11月6日進入本局人員編制擔任二等技術員；

2001年8月1日晉升為一等技術員；

2005年3月2日晉升為第一職階首席技術員至今。

5. 擔任職務：

1993年至2007年1月：擔任公共房屋分配的工作；

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Julho de 2007:

Ng Lok Mui — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Fiscalização Habitacional deste Instituto, nos termos dos artigos 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 24/2005, 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.º 2, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Julho de 2007.

É publicado o *curriculum* da nomeada, nos termos do artigo 3.º, n.º 4, do decreto-lei acima mencionado:

1. *Habilitações académicas:*

Mestrado em Gestão (Gestão Administrativa); Curso de Bacharelato em Serviço Social.

2. *Formação de língua:*

Cursos de Mandarin Oral III; de Língua Portuguesa — Nível Linguístico III; de Formação de Inglês Oral — Nível avançado.

3. *Formação especializada:*

Curso de Formação de Trabalhador de Acção Social; Acção de Formação sobre Introdução às Relações Públicas; Cursos de Formação Inicial dos Gestores Imobiliários; de Técnicas de Comunicação; de Chinês Funcional (em cantonense); Acção de Formação, ministrada no âmbito da operação Censos/91; Curso de Organização e Racionalização Administrativa (em cantonense).

4. *Experiência profissional:*

De 1991 a Agosto de 1993 — secretária numa companhia de seguros e oficial administrativo num hotel;

1 de Setembro de 1993 — contratada além do quadro como técnica auxiliar principal, 3.º escalão, no Instituto de Habitação (Instituto de Habitação de Macau);

1 de Setembro de 1995 — técnica de 2.ª classe; em 1997 — técnica de 1.ª classe;

6 de Novembro de 1998 — técnica de 2.ª classe, do quadro de pessoal deste Instituto;

1 de Agosto de 2001 — técnica de 1.ª classe;

2 de Março de 2005 — técnica principal, 1.º escalão, até à presente data.

5. *Exercício do cargo:*

De 1993 a Janeiro de 2007: exerceu as funções de atribuição de habitações públicas;

2007年1月26日至7月25日：擔任房屋監管處代處長。

De 26 de Janeiro a 25 de Julho de 2007: chefe da Divisão de Fiscalização Habitacional, por substituição.

二零零七年七月二十四日於房屋局

局長 鄭國明

Instituto de Habitação, aos 24 de Julho de 2007. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

按照下方簽署人於二零零七年四月二十日作出的批示：

陳梅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條的規定，其編制外合同由二零零七年五月十六日起改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，並繼續在本局執行職務。

摘錄自下方簽署人於二零零七年四月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，由二零零七年六月三十日起計，按下述所屬職級繼續在本局執行職務：

葉智勤及梁迪欣，為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430；

第二職階一等技術員，薪俸點為420：麥健華及麥德添；第一職階一等技術員，薪俸點為400：馮佰堅及陳金成；第一職階二等技術員，薪俸點為350：馬麗平、鄭智仁及徐芬；

第一職階首席無線電通訊輔導技術員，薪俸點為350：任志榮、鄭榮坤、張家堅及李振宜；第一職階二等無線電通訊輔導技術員，薪俸點為260：黎炳權及何炳華；

第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365：Sandra Cecília Borralho；第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350：梁潔英；第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275：陳詠珊、莫美蓮及陳梅；第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260：馮惠菁及李素莉。

摘錄自下方簽署人於二零零七年六月二十五日作出的批示：

張涵——本局第一職階二等技術員，屬編制外合同，應其要求，按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Abril de 2007:

Chan Mui — alterado o contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Maio de 2007.

Por despachos do signatário, de 30 de Abril de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2007:

Ip Chi Kan Billy e Leong Tek Ian, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420: Mak Kin Wa e Mac Tac Tim; 1.º escalão, índice 400: Fong Pak Kin e Chan Kam Seng; de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Ma Lai Peng, Cheang Chi Ian e Choi Fan;

Técnicos-adjuntos de radiocomunicações principais, 1.º escalão, índice 350: Iam Chi Veng, Cheang Veng Kuan, Cheong Ka Kin e Lei Chan I; de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Lai Peng Kun e Ho Peng Va;

Adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365: Sandra Cecília Borralho; 1.º escalão, índice 350: Leong Kit Ieng; de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Chan Weng San, Mok Mei Lin e Chan Mui; 1.º escalão, índice 260: Fong Wai Cheng e Lei Sou Lei Joaquina.

Por despacho do signatário, de 25 de Junho de 2007:

Cheong Ham — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do

十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，由二零零七年七月三日起終止職務。

artigo 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2007.

二零零七年七月二十六日於電信管理局

局長 陶永強

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 26 de Julho de 2007. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

環 境 委 員 會

批 示 摘 錄

根據執行委員會代主席於二零零七年六月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，**Maria da Conceição Coelho** 在本委員會擔任職務的編制外合同自二零零七年八月一日起續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階首席高級技術員的薪俸點 590 的薪俸。

根據執行委員會代主席於二零零七年七月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，**吳素芳**於本委員會擔任第二職階一等技術員的編制外合同獲續期一年，由二零零七年八月九日起生效。

二零零七年七月二十日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓荳

CONSELHO DO AMBIENTE

Extractos de despachos

Por despacho da presidente da Comissão Executiva, substituta, de 29 de Junho de 2007:

Maria da Conceição Coelho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Por despacho da presidente da Comissão Executiva, substituta, de 2 de Julho de 2007:

Ng Sou Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2007.

Conselho do Ambiente, aos 20 de Julho de 2007. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.